

Your Hospital Care after Surgery

After your surgery, you will wake up in the Recovery Room. The nurse will check you often and give you pain medicine. When you are awake, you will be taken to your hospital room.

First Hours after Surgery

- Your family will be able to visit you when you are in your room.
- Your temperature, blood pressure, pulse and breathing rate will be checked often by the nursing staff. You may also have a clip on your finger that checks the amount of oxygen in your blood.
- Your nurse will check your dressing and the drainage from your incision.
- If you are not comfortable, let your nurse know.
- Tell your nurse right away if your incision swells or bleeds, or if you feel pain, numbness or tingling in your leg or arm.
- You may have oxygen and a heart monitor in place for a few hours.
- You may have a tube to drain urine from your bladder or other tubes to drain fluids. These tubes are most often removed before you go home. If the tubes are to be left in when you go home, you will be taught how to care for them.
- An EKG, chest x-ray or blood tests may be done.
- Your doctor will talk to you about your surgery.

IV (Intravenous) Fluids and Antibiotics

- You will receive fluids through an IV tube into your veins for a short time. The IV will stay in place until you are able to drink fluids well after your surgery. If you are getting medicine through the IV, you might have it in place for a longer time.
- You may receive antibiotics to prevent you from getting an infection.

Vos soins hospitaliers après une intervention chirurgicale

Après votre intervention chirurgicale, vous vous réveillerez en salle de réveil. L'infirmière vous examinera régulièrement et vous donnera des antalgiques. Lorsque vous serez réveillé(e), on vous emmènera dans votre chambre d'hôpital.

Premières heures après l'intervention

- Votre famille pourra vous rendre visite lorsque vous serez dans votre chambre.
- Le personnel infirmier contrôlera régulièrement votre température, votre tension artérielle, votre pouls et votre fréquence respiratoire. Il se peut qu'une pince soit placée sur votre doigt pour mesurer la quantité d'oxygène dans votre sang.
- Votre infirmière examinera vos bandages et les écoulements de votre incision.
- Si vous ne vous sentez pas bien, faites-le savoir à votre infirmière.
- Si votre incision gonfle ou saigne, si vous avez mal, si vous ressentez un engourdissement ou des picotements dans la jambe ou le bras, dites-le immédiatement à votre infirmière.
- On pourra vous donner de l'oxygène et surveiller votre cœur pendant quelques heures.
- On pourra vous placer un tube pour drainer l'urine de votre vessie ou d'autres tubes pour drainer des liquides. Ces tubes sont le plus souvent retirés lorsque vous rentrez chez vous. Si on doit laisser les tubes au moment où vous rentrez chez vous, on vous expliquera comment vous en occuper.
- Un ECG, une échographie thoracique ou des analyses de sang pourront être effectués.
- Votre médecin vous parlera de votre intervention.

Liquides et antibiotiques par voie IV (intraveineuse)

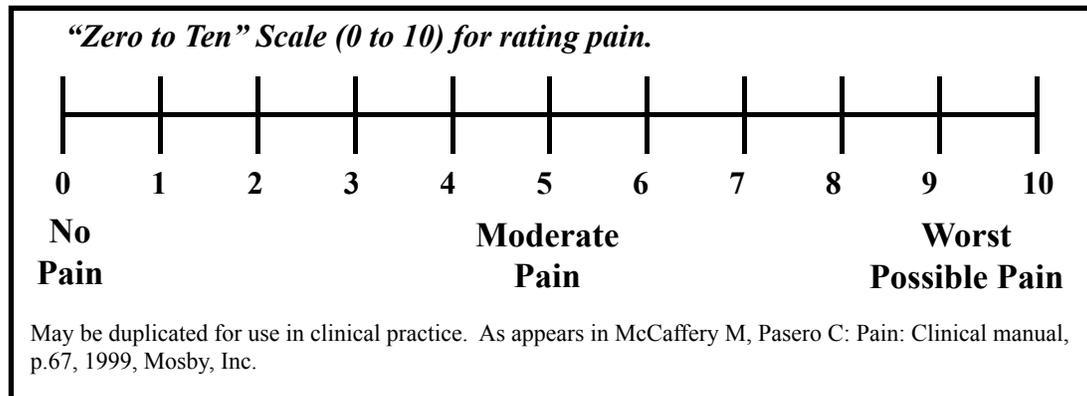
- On vous donnera des liquides par une tubulure IV placée dans vos veines pendant une courte période. La perfusion IV restera en place jusqu'à ce que vous soyez capable de boire des liquides après votre intervention. Si vous recevez des médicaments par la perfusion IV, on pourra vous la laisser plus longtemps.
- On pourra vous administrer des antibiotiques pour vous protéger d'une infection.

Incision

- Your incision will be covered with a dressing. Your doctors and nurses will check your dressing and change it as needed. As the incision begins to heal, the dressing will get smaller.
- Your incision will be closed with sutures, staples or special tapes called steri-strips. These will be removed in 7 to 14 days on a follow-up visit to your doctor.
- Your nurse will teach you how to care for your incision.

Pain Control

- We will try to keep you comfortable. The nurse will ask you about your level of pain on a 0 to 10 scale, with 0 being no pain and 10 being the worst pain.

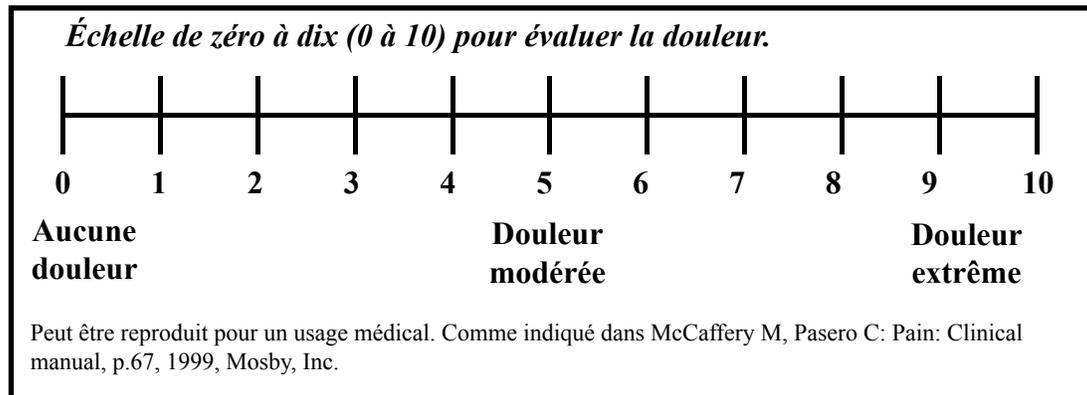


Incision

- Votre incision sera recouverte par un bandage. Vos médecins et infirmières examineront votre bandage et le changeront si nécessaire. Lorsque votre incision commencera à guérir, le bandage sera plus petit.
- Votre incision sera refermée avec des sutures, des agrafes ou des adhésifs spéciaux appelés stéri-strips. Ceux-ci seront retirés au bout de 7 à 14 jours au cours d'une visite de suivi chez votre médecin.
- Votre infirmière vous expliquera comment prendre soin de votre incision.

Contrôle de la douleur

- Nous ferons notre possible pour que vous soyez à l'aise. L'infirmière vous demandera d'évaluer votre niveau de douleur sur une échelle de 0 à 10, 0 étant aucune douleur et 10 étant une douleur extrême.



Wong-Baker *FACES* Pain Rating Scale

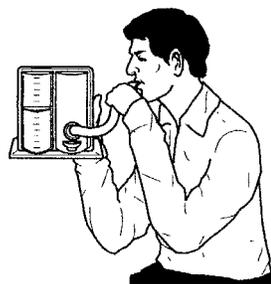


From Wong, D.L., Hockenberry-Eaton, M., Wilson, D., Winkelstein, M.L., Ahmann, E., DiVito-Thomas, P.A. Whaley and Wong's Nursing Care of Infants and Children, ed. 6, St. Louis, 1999, p. 2040. Copyrighted by Mosby, Inc. Reprinted by permission.

- You can expect to have some pain at your incision site for several days after your surgery. You also may have some soreness in other parts of your body because of the way you were positioned during surgery.
- Your doctor will order pain medicine for you. Be sure to **let your nurse know when you have pain or need your medicine**. Ask for pain medicine before your pain gets too bad. If your pain is not managed, your recovery will take longer. It often helps to take pain medicine before activity or before the pain gets too bad. If your pain gets worse or is not controlled with medicine, tell your nurse.

Activity

- **Do not** get up out of bed without help. Staff will tell you when it is safe to get up on your own.
- You will be helped to sit up on the side of your bed at first. Your activity will be increased to sitting up in a chair, then walking in the room, and then walking in the hallway. Each day the amount of time you are out of bed and the distance you walk should increase.
- Exercise your lungs by using an incentive spirometer to prevent problems after surgery. Coughing and deep breathing also help keep your lungs clear. Use a pillow or folded blanket across your abdomen or chest to protect any incisions there when you cough. It will let you cough better and help reduce pain. Do these exercises every 1 to 2 hours while you are awake.

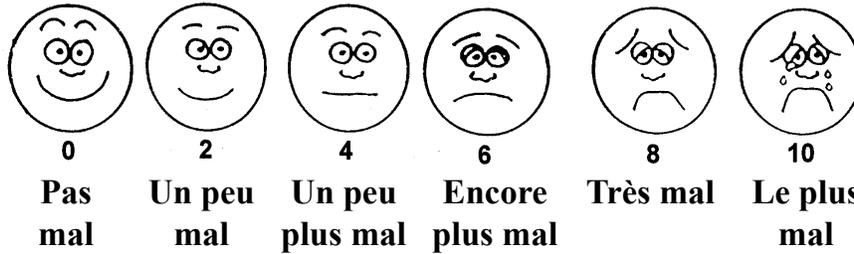


Incentive spirometer



Coughing

VISAGES de Wong-Baker, échelle d'évaluation de la douleur

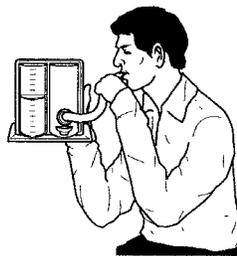


De Nursing Care of Infants and Children, ed. 6, St. Louis, 1999, p. 2040, de Wong, D.L., Hockenberry-Eaton, M., Wilson, D., Winkelstein, M.L., Ahmann, E., DiVito-Thomas et P.A. Whaley. Droits d'auteur Mosby, Inc. Réimprimé avec permission.

- Vous devez vous attendre à ressentir une certaine douleur pendant plusieurs jours après l'intervention au niveau de votre site d'incision. Vous pourrez également ressentir quelques douleurs dans d'autres parties de votre corps qui seront dues à la manière dont vous avez été positionné(e) pendant l'intervention.
- Votre médecin vous prescrira des antalgiques. **Informez votre infirmière lorsque vous avez mal ou besoin de médicaments.** Demandez des antalgiques avant que la douleur ne devienne trop intense. Si votre douleur n'est pas prise en charge, votre récupération sera plus longue. Il est souvent utile de prendre un antalgique avant une activité ou avant que la douleur ne devienne trop intense. Si votre douleur empire ou n'est pas contrôlée par des médicaments, dites-le à votre infirmière.

Activité

- **Ne** vous levez **pas** de votre lit sans aide. Le personnel médical vous informera lorsque vous pourrez vous lever seul(e) sans danger.
- On vous aidera d'abord à vous asseoir sur le bord de votre lit. Votre activité augmentera progressivement : s'asseoir sur une chaise puis marcher dans la chambre et ensuite marcher dans le couloir. La durée et la distance de marche doivent augmenter tous les jours.
- Exercez vos poumons en utilisant un spiromètre afin de prévenir d'éventuels problèmes après votre intervention. Toussez et respirez profondément aide également à prévenir un encombrement de vos poumons. Tenez un oreiller ou une couverture pliée contre votre abdomen ou votre poitrine pour protéger vos incisions lorsque vous tousssez. Ceci vous permettra de mieux tousser et aidera à réduire la douleur. Faites ces exercices toutes les 1 à 2 heures lorsque vous êtes éveillé(e).



Spiromètre



Tousser

Blood Clots

To help prevent the risk of blood clots:

- The staff will help you get out of bed and walk.
- The staff will show you how to do an exercise called ankle pumps to help move the blood in your legs. Do ankle pumps every hour while you are awake.
- You may have special stockings on your legs. Sometimes plastic wraps that connect to an air pump are used while you are in bed. They squeeze and relax around your legs to help your blood flow.
- You may be given injections of medicine in the abdomen to thin your blood.



Ankle pumps

Diet and Bowel Activity

- You may be given ice chips at first. If you do not have nausea, you will be given clear liquids then light foods. It may be a day or two after surgery before you get regular food.
- Tell the nurse if you have nausea.
- Surgery and pain medicine may cause constipation. The nurses will ask about your bowel activity. Stool softeners and laxatives may be given.

Getting Ready to Go Home

- Staff will teach you about your care at home and give you written instructions.
- Family and friends are encouraged to learn about your care so they can help you at home as needed. Someone should stay with you for 24 hours to 2 weeks after surgery based on the type of surgery you had.
- If you have no one that can stay with you, tell your doctor's office before your surgery so that you can discuss options for your care after surgery. Some patients may need a short stay in a rehab facility after leaving the hospital.

2008 – 1/2013 Health Information Translations

Unless otherwise stated, user may print or download information from www.healthinfotranslations.org for personal, non-commercial use only. The medical information found on this website should not be used in place of a consultation with your doctor or other health care provider. You should always seek the advice of your doctor or other qualified health care provider before you start or stop any treatment or with any questions you may have about a medical condition. The Ohio State University Wexner Medical Center, Mount Carmel Health System, OhioHealth and Nationwide Children's Hospital are not responsible for injuries or damages you may incur as a result of your stopping medical treatment or your failure to obtain medical treatment.

Caillots sanguins

Afin de prévenir le risque de caillots sanguins :

- Le personnel médical vous aidera à vous lever de votre lit et à marcher.
- Le personnel vous montrera comment faire un exercice appelé « flexions des chevilles » pour faciliter la circulation du sang dans vos jambes. Pratiquez cet exercice toutes les heures lorsque vous êtes éveillé(e).
- Vous pourrez porter des bas spéciaux sur les jambes. Parfois, des enveloppes en plastique connectées à une pompe à air sont utilisées pendant que vous êtes au lit. Elles compriment les jambes et les relâchent pour faciliter la circulation du sang.
- On pourra vous injecter des médicaments dans l'abdomen pour fluidifier votre sang.



Flexions des chevilles

Régime alimentaire et transit intestinal

- On pourra d'abord vous donner de la glace pilée. Si vous n'avez pas la nausée, on vous donnera des liquides clairs puis des aliments légers. Un ou deux jours peuvent s'écouler avant de pouvoir manger normalement.
- Informez l'infirmière si vous avez la nausée.
- L'intervention et les antalgiques peuvent entraîner une constipation. Les infirmières vous poseront des questions sur votre transit intestinal. On pourra vous donner un émoullient fécal ou un laxatif.

Se préparer à rentrer chez soi

- Le personnel vous expliquera comment pratiquer les soins à domicile et vous donnera des instructions écrites.
- Votre famille et vos amis sont encouragés à s'informer sur vos soins afin de pouvoir vous aider à domicile si nécessaire. Quelqu'un devrait rester avec vous pendant 24 heures à 2 semaines après l'intervention en fonction de votre type d'intervention.
- Si personne ne peut rester avec vous, informez le cabinet de votre médecin avant votre intervention afin de pouvoir discuter des options pour vos soins après l'intervention. Un court séjour dans un centre de rééducation peut être nécessaire pour certains patients après leur sortie d'hôpital.

2008 – 1/2013 Health Information Translations

Unless otherwise stated, user may print or download information from www.healthinfotranslations.org for personal, non-commercial use only. The medical information found on this website should not be used in place of a consultation with your doctor or other health care provider. You should always seek the advice of your doctor or other qualified health care provider before you start or stop any treatment or with any questions you may have about a medical condition. The Ohio State University Wexner Medical Center, Mount Carmel Health System, OhioHealth and Nationwide Children's Hospital are not responsible for injuries or damages you may incur as a result of your stopping medical treatment or your failure to obtain medical treatment.

Your Hospital Care after Surgery. French.